

Maasbrees dialect

Dit woordenboek Maasbrees bevat 8 gezegden, 215 woorden en 4 opmerkingen.

8 gezegden

- als het na 5 uur ophoudt met regenen blijft het voor die dag droog - as het no 5 oor drug blift hebben de ouj wiever kirmis
- als je broek heel laag hangt - de bóks op half seve
- bang dat er iets verkeerd gaat - aes de as brikt velt de ker
- bang zijn om fouten te maken - er is nag noewt emus van ene berm doëd gevalle
- ergens gewend aan raken - wie de os het hongerliéu gewend waar ging hé kepot
- ergens te laat voor komen - de hoongk in de pot vingen
- het verwachte niet krijgen - van un kouj kermis thoes kome
- ZEER ZEKER DOOR LATEN GAAN - DET GEIT DOOR AL GEIT ' T KUEPKE DEN BOÓM OET

215 woorden

- 'smiddags - na -medaag
- <!--0001-->1 - ein
- <!--0002-->2 - twieje
- <!--0003-->3 - dreej
- <!--0004-->4 - veer
- <!--0005-->5 - vief
- <!--0006-->6 - zes
- <!--0007-->7 - seve
- <!--0008-->8 - ach
- <!--0009-->9 - nége
- <!--0010-->10 - tièn
- aalbessen - miemere
- aanpakken - te graze neme
- aanrecht - pompestein
- acht - ach
- af - aaf
- afgeleverd - aafgeleeverd
- altijd - altied
- azijn - aek
- baarlo - balder
- balkebrij - korboët
- bangerik - schiethoes
- bedelen - granke
- bedrag - bedraag
- beschuit met melk - lui-wiever-pap
- bezem - bessem
- bieten - kroëte
- big - kieke
- bij - beej
- bijna - intrint
- billen - batsen
- bladeren - blaar

- boodschappentas - vlies
- boom - baum
- boterhammen - botterhammen
- braden - broije
- bramen - broamele
- brittels - litse
- broek - bóks
- broek zonder kruis - snelzeiker
- daar - daor
- dadelijk - dalik
- dak - daak
- dat - det
- dikwijls, vaak - duk
- dinsdag - dinzig
- doe - doot
- doen - durve
- dommerik - klotskop
- dorp - dörp
- draad - draod, vaam
- drammen - neúle
- drinkflesje - drinkestudje
- duimen - zoebele
- eekhoortje - eiketske
- een - un
- eerlijke - ierlijke
- eigen schuld - krekgood
- fauteuil - proas
- feestdag midden in de week - zónnig zonger schoén himd
- ga - gank
- gaan - goan
- garen - vaam
- gebied in maasbree - de koele
- gebied in maasbree - de venne
- gebied in maasbree - deersels berg
- gebied in maasbree - dieks bendje
- gebied in maasbree - hagelkruuts kamp
- gebied in maasbree - hei kamp
- gevangenis - kotje
- gevonden - gevonguh
- gierig iemand - krets
- goed geluk - rever zaak
- graag mooi zijn - kemmelkuntje
- haasten - spoje
- handen - heng
- hardrijder - scheuriezzer
- hebt - hes
- heeft - haet
- heel - alik
- helden panningen - kepel
- hemdrok - liefde
- het - ut
- hij - heeh
- Hoe gaat het? - Wie geit 't?

- hond - honk
- hou - hoij
- huilen - bueke
- huilen - meéke
- huismus - schroep
- iets ruilen - koetele
- jaar - joar
- jeuk - juks
- jij - dich
- jongen - jonk
- jouw - diene
- kalf - muk
- karnemelk - bottermelik
- kieskeurig - tisnaas, leksnoet
- kijk - kiek
- kikker - kwek
- kikkervisje - koëlemoëter
- kind - kink
- kippen - tuute
- klein iemand - kroekestop
- kleren - kleijer
- kletsen - klasseneren
- klootzak - kloetzak
- knikkeren - kulse
- knuffelen - knoe
- knuffelen - knoëvele
- komt - kump
- korte boomstammetjes - klutskes
- koud - koad
- koukleum - ozelaer
- kruimmelen - krúmmele
- kruisbessen - stekbeare
- kruiwagen - schur-ker
- laarzen - steevels
- lade - trëk
- landrol - wel
- langzame - troge
- liefhebben - knoevele
- lompen - todde
- lopen - laupe
- maasbree - breej
- maasbrees - brits
- mager persoon - schriépele
- medallie die je moest beschermen - schabbelier medalje
- Meisje - Maedje
- melkzeef - zeeschottel
- Mier - Zeiker
- mier - zèkdempel
- moeder - mooder
- mol - moëtwörm
- naar - noar
- neus - naas
- niet - neet

- niet stilzitten - schravele
- niets lusten - leksnoet
- niks lekker vinden - tisnaas
- niks meer zien - de lamp is mig oetgegaon
- non - begien
- omdat - umdet
- onder - onger
- onderzoek - ongerzuuk
- onwaarschijnlijk - onwoarschijnlijk
- onweer en bliksem - de duvels hebbe kermis
- over - euver
- paard - paerd
- passant - vurbeejganger
- politie - pliessie
- pook - ruekelijzer
- potverdorie - sakkerjuu
- regendrup - uzedreup
- riet - reet
- riool - stortsliek
- rozijnenbrood - prúmkeswék
- ruilen - koetele
- sabbelaar - zoebeleer
- schommel - joek
- school - schoel
- schort - schollik
- spade - schup
- spook - spoeèk
- stiekum weggaan - der tussenoet kniepe
- stoel - stool
- suikerbrood - kleuntjeswék
- tafel - toffel
- tanden - teng
- tasje - fliéske
- teen - tiejn
- tegenwoordig - allewiel
- tuinbonen - wulleboene
- uit de hoogte doen - seikbloar seikstreen
- vaatdoekje - schottelslet
- vastendag - vesseldaag
- vergiet - doorslaag
- verheven iemand - diekkop
- verjaardag - verjeurdig
- verwaand doen - struntje wee heet dich geschete
- verwaand iemand - seikstreen
- vind - ving
- vinder - vinger
- vingers - tengels
- vlaamse gaai - barmark
- vloer vegen - de aerd kere
- voet - voot
- vond - vong
- vork - rikske
- vrijgezel - faetse

- vroeggeboorte (miskraam) - de ker is mig opgekiept
- vuist maken - voes maken
- waarschijnlijk - waerschienlik
- warrig iemand - vasele
- wartaal - rakt kank nag wal
- weg - weeg
- weg gaan - hoije
- wij - weej
- wild kind - badravel
- witte kool - kappesmoos
- woensdag - gônzig
- woensdagavond - gônzigaovend
- zakdoek - maa (l) plak
- zakdoek - tessenuzik
- zakmes - knieëp
- zat - zoot
- zeuren - greke
- zeuren - meéke
- zeurkous - zanikboks
- ziek - zeek
- zij - zeej
- zoek - zeuk
- zult - huidvleis
- zuurkool - tonnemoos

4 opmerkingen

- Maasbree is een dialect dat vaak dicht bij de taal Duits ligt. Als je in Maasbree bent geboren, leer je het ook heel makkelijk, en is het vaak moeilijk voor iemand om tegen een Nederlander alleen maar Nederlands te praten. Want vaak praten ze Nederlands en Maasbrees door elkaar.

- maal = zak (in kledingtextiel)

plak = doek (ook stof = hier textiel bedoeld)

- wist je dat

in maasbree zelf ook verschillende dialecten door elkaar worden gesproken.

- wist je dat venloos blericks en maasbrees heel veel op elkaar lijken maar niet hetzelfde zijn.

Dit woordenboek 'Maasbrees' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.